

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Панарин Андрей Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 2026-01-26 20:48:08
Уникальный программный ключ:
a5da3d9896e9d5757a0e19a7d4485215488392



Образовательная автономная некоммерческая организация высшего образования
«МОСКОВСКИЙ ПСИХОЛОГО-СОЦИАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Лицензия № 1478 от 28 мая 2015 г., серия 90Л01 № 0008476 (бессрочная)
Свидетельство государственной аккредитации № 2783 от 07 марта 2018 года, серия 90А01 №0002920 (бессрочно)

Утверждаю

Принято на заседании Ученого совета
ОАНО ВО «Московский психолого-
социальный университет»
Протокол заседания Ученого совета

Ректор
ОАНО ВО «Московский психолого-
социальный университет»
А.А. Панарин

от «26» января 2026 г. № 5

«__» _____ 2026 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Группа научных специальностей	5.8. Педагогика
Научная специальность	5.8.1. Общая педагогика, история педагогики и образования
Форма обучения	Очная

Москва

Рабочая программа учебной дисциплины «Иностранный язык» подготовлена в соответствии с Федеральными государственными требованиями к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов), утвержденные приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20.10.2021 г. № 951 по научной специальности 5.8.1. Общая педагогика, история педагогики и образования.

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык». – М.: МПСУ, 2026. – 19 с.

Разработчик: Лещенко Светлана Александровна, к-т педагогических наук, доцент,
филолог

Содержание

	Стр
1 Цели и задачи дисциплины	4
2 Структура и трудоемкость дисциплины	4
3 Тематический план	4
4 Содержание дисциплины	5
5 Рекомендуемые образовательные технологии	8
6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы Аспирантов	9
7. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и/или опыта деятельности, характеризующей этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы	9
8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения учебной дисциплины	16
9. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины	16
10. Методические указания для обучающихся по освоению учебной дисциплины	16
11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем	17
12. Материально-техническое обеспечение дисциплины	18

1. Цели и задачи дисциплины

Основной целью изучения иностранного языка уровня подготовки кадров высшей квалификации является формирование универсальной лингвистической компетенции.

В задачи дисциплины «Иностранный язык» входит совершенствование и развитие полученных в высшей школе языковых знаний, навыков и умений по всем видам речевой деятельности. Определяющим фактором при этом является профессиональная направленность в практическом использовании иностранного языка.

Реализацией следующих задач обусловлено достижение поставленной цели обучения:

- совершенствование ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения при формировании научно и профессионально ориентированной коммуникации;
- формирование и развитие современных технологий научной коммуникации на иностранном языке;
- расширение и полисемантическое наполнение индивидуального активного иноязычного вокабуляра, необходимого для осуществления научной и профессиональной деятельности в соответствии с общей и конкретной специализацией;
- формирование опыта вербального и невербального иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) в условиях научного и профессионального общения с учетом социокультурологических особенностей страны изучаемого языка;
- реализация приобретённых речевых умений в процессе поиска, отбора и использования материала на английском языке для написания научной работы (научной статьи, диссертации) и устного представления исследования с использованием современных методов межкультурной коммуникации.

Дисциплина относится к образовательному компоненту (2), части «Дисциплины (модули)» (2.1.).

Учебная дисциплина «Иностранный язык» изучается на 1 курсе очной формы.

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Дисциплина состоит из пяти разделов и изучается на 1-ом курсе.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц (180 часов).

3. Тематический план

№	Наименование разделов и тем	Всего часов по видам учебных занятий			
		Всего часов	контр оль	Практ ика	Самост. работа
Раздел 1. Вводно-коррективный курс					
1.	Тема 1. Активизация основных грамматических структур	4		2	2
Раздел 2. Лингвострановедение и виды межкультурной коммуникации					
2.	Тема 1. Основы межкультурной коммуникации	8		4	4

3.	Тема 2. Научное, деловое и профессиональное общение	8		4	4
4.	Тема 3. Формирование профессиональной страноведческой компетенции	16		8	8
Раздел 3. Теоретические основы курса					
5.	Тема 1. Особенности научного функционального стиля	8		4	4
6.	Тема 2. Основы теории и техники перевода	8		4	4
7.	Тема 3. Теоретические основы аннотирования и реферирования	16		8	8
Раздел 4. Развитие практических навыков работы с текстом по специальности					
8.	Тема 1. Структурно-грамматический анализ текста	8		4	4
9.	Тема 2. Терминологический аспект лексического наполнения текста	8		4	4
10.	Тема 3. Развитие навыков адекватного перевода	16		8	8
Раздел 5. Активизация всех видов речевой коммуникации, представленных в сфере устного и письменного общения					
11.	Тема 1. Индивидуальная работа в аудитории с текстами по специальности.	44		22	22
12.	Подготовка и допуск к экзамену. Кандидатский экзамен	36	36		
	Итого	180	36	72	72

4. Содержание дисциплины

Раздел 1. Коррективный курс

Тема 1. Активизация основных грамматических структур

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Бессоюзные придаточные предложения. Употребление личных форм глагола в действительном залоге. Согласование времен. Пассивные конструкции. Модальные глаголы. Сослагательное наклонение. Условные предложения. Неличные формы глагола (инфинитив, причастие, герундий) и их функции в предложении. Эллиптические конструкции. Многофункциональные строевые элементы. Эмфатические конструкции. Коммуникативное членение предложения и средства его выражения.

Тема 2. Коррекция фонетических навыков

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и лексическое ударения, мелодия, пауза, фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долготы/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

Раздел 2. Лингвострановедение и виды межкультурной коммуникации

Тема 3. Основы межкультурной коммуникации

Виды коммуникативной компетенции (лингвистическая, социолингвистическая, дискурсивная, социокультурная, социальная, стратегическая). Коммуникация и коммуниканты. Понятие речевого действия. Тактика речевого общения. Виды речевой коммуникации (с учетом профессиональной направленности). Речевой этикет.

Тема 4. Научное, деловое и профессиональное общение

Активизация языкового материала в зависимости от вида речевого действия: передача фактической информации (средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции); передача эмоционального отношения к сообщению (средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения и т.п.); передача интеллектуальных отношений (средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности, возможности/невозможности сделать что-либо); структурирование дискурса (оформление введения в тему, развитие и смена темы, подведение итогов сообщения, начало и завершение разговора, выражение приветствия, благодарности и т.п.).

Тема 5. Формирование профессиональной страноведческой компетенции

Особенности социокультурного и лингвострановедческого контекста, релевантные для порождения и восприятия иноязычной речи в профессиональной сфере общения.

Раздел 3. Теоретические основы курса

Тема 6. Особенности научного функционального стиля

Общая характеристика научного и научно-технического текста. Понятие абсолютной переводимости текста (отсутствие эмоциональности, лексико-грамматические средства достижения ясности, четкость и краткость изложения). Наиболее частотные лексико-грамматические явления. Сокращения и условные обозначения. Жанровая и стилистическая принадлежность текста.

Тема 7. Основы теории и техники перевода

Основные концепции переводческой эквивалентности (формальное соответствие, нормативно-содержательное соответствие, адекватный перевод, функциональная эквивалентность). Виды содержания текста.

Иерархия элементов содержания. Инвариантность и вариабильность. Способы достижения эквивалентность перевода. Единицы перевода. Нормативность текста перевода. Переводческие трансформации. Система языка, норма, узус. Типичные переводческие ошибки. Оценка качества перевода.

Тема 8. Теоретические основы аннотирования и реферирования

Виды краткого изложения текста. Смысловая компрессия. Определение аннотации и реферата. Лексико-семантические особенности текстов аннотации и реферата. Количественные параметры. Алгоритм учебного реферирования и аннотирования.

Раздел 4. Развитие практических навыков работы с текстом по специальности

Тема 9. Структурно-грамматический анализ текста

Распознавание наиболее частотных грамматических структур. Выделение смысловых блоков. Понятие структурно-семантического ядра. Группировка, обобщение и анализ информации, извлеченной из текста. Алгоритмы действия переводчика.

Тема 10. Терминологический аспект лексического наполнения текста

Понятие и определение термина. Терминологические системы. Синонимия и омонимия. Механизмы словообразования. Понятие подязыка специальности. Особенности перевода специальной лексики.

Тема 11. Развитие навыков адекватного перевода

Контекстуальные замены. Многозначность слов. Словарное и контекстное значение слова. Совпадение и расхождение значений интернационализмов. Отработка практических навыков перевода (на основе научно-популярных, научных и профессиональных текстов).

Раздел 5. Активизация всех видов речевой коммуникации, представленных в сфере устного и письменного общения

Тема 12. Индивидуальная работа в аудитории с текстами по специальности

Совершенствование навыков чтения и перевода специальной литературы: разграничение основных видов чтения с различной степенью полноты и точности понимания (просмотровое, ознакомительное, изучающее).

Требования по видам речевой коммуникации

Говорение

К концу обучения аспирант должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

Аудирование

Аспирант должен уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Чтение

Аспирант должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Аспирант должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

Письмо

Аспирант должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования.

Языковой материал

1. Виды речевых действий и приемы ведения общения

При отборе конкретного языкового материала необходимо руководствоваться следующими функциональными категориями:

Передача фактуальной информации: средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.

Передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.;

владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

2. Фонетика

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долготы/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

3. Лексика

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас Аспиранта (соискателя) должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

4. Грамматика

Английский язык:

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (*be + инф.*) и в составном модальном сказуемом; (оборот «*for + smb. todosmth.*»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме *Continuous* или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (*that(of), those(of), this, these, do, one, ones*), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (*as ... as, notso ... as, the ... the*).

5. Рекомендуемые образовательные технологии

В соответствии с требованиями ФГТ при преподавании учебной дисциплины «Иностранный язык» предусмотрено широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, составляет не менее 30% аудиторных занятий.

Аудиторные занятия по учебной дисциплине «Иностранный язык» проводятся в форме практических занятий.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы Аспирантов

Самостоятельная работа аспирантов организуется в соответствии с методическими рекомендациями по организации самостоятельной работы аспирантов при изучении дисциплины «Иностранный язык»

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы включает рабочую программу дисциплины, планы практических занятий, рекомендации по организации самостоятельной работы при изучении дисциплины, а также фонды оценочных средств, включающих вопросы для самоконтроля, проверочные тесты, контрольные задания и т.п.

Обучающимся также должны быть доступны: методические и научные разработки профессорско-преподавательского состава кафедры; электронная библиотека кафедры и адреса сайтов, содержащих материалы по курсу.

При организации самостоятельной работы преподаватели ориентируют обучающихся на систематическое использование материально-технического и информационно-технического обеспечения из фондов библиотеки с читальным залом, а также компьютерных классов с возможностью работы в сети Интернет и доступом к справочно-правовым, информационно-правовым и поисковым системам.

7. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и/или опыта деятельности, характеризующей этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Содержание кандидатского экзамена

На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать умение пользоваться английским языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант должен владеть орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Говорение

На кандидатском экзамене Аспирант должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение

Аспирант должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации

7.1. Структура экзамена

Кандидатский экзамен по английскому языку проводится в два этапа: на *первом этапе* Аспирант выполняет письменный перевод научного текста по специальности на язык обучения и проходит собеседование по переводу. Объем текста на иностранном языке - 45- 50 страниц (90000 -100000 печатных знаков) без формул, графиков и чертежей, формат А4.

Дополнительно к письменному переводу составляется список терминов (300 терминов) на иностранном языке из научных текстов по специальности.

Письменный перевод представляется на кафедру с оригиналом научного текста по специальности с указанием названия текста и автора, наименования издания и года издания.

Письменный перевод научного текста и список терминов необходимо сдать на кафедру *за 10 дней* до кандидатского экзамена. Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе.

Второй этап экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

I. Письменное реферирование на русском языке оригинального текста по специальности (объем 2500 печатных знаков, со словарем). Время выполнения - до 60 минут.

II. Аннотированный пересказ на английском языке оригинального текста по специальности (объем – 1000–1500 печатных знаков, без словаря). Время выполнения – 2–3 минуты.

III. Беседа с экзаменаторами на английском языке по вопросам, связанными со специальностью и научной работой Аспиранта (соискателя).

7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Этапы формирования компетенций	Показатель оценивания компетенции	Критерии и шкалы оценивания
Этап формирования знаний.	Уровень освоения программного материала, логика и грамотность изложения, умение самостоятельно обобщать и излагать материал	<p>1) обучающийся глубоко и прочно освоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок – 5 баллов;</p> <p>2) обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения – 4 балла;</p> <p>3) обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала – 3-2 балла;</p> <p>4) обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки – 0-1 балл.</p> <p>От 0 до 5 баллов</p>
Этап формирования умений.	Практическое применение теоретических положений применительно к профессиональным задачам, обоснование принятых решений	<p>1) свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, задание выполнено верно – 5 баллов;</p> <p>2) владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий, задание выполнено в целом верно, однако отмечены погрешности в ответе, скорректированные при собеседовании – 4 балла;</p> <p>3) испытывает затруднения в выполнении практических заданий, задание выполнено с ошибками – 3-2 балла;</p> <p>4) практические задания, задачи выполняет с большими затруднениями или задание не выполнено вообще, или задание выполнено не до конца – 0-1 балл.</p> <p>От 0 до 5 баллов</p>
Этап формирования навыков и получения опыта.	Решение практических заданий и задач, владение навыками и умениями при выполнении практических заданий,	

	самостоятел ьность, умение обобщать и излагать материал	
--	--	--

7.3. Критерии оценки экзамена

«отлично» – обучающийся глубоко и прочно освоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок;

«хорошо» – обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий;

«удовлетворительно» – обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий;

«неудовлетворительно» – обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания.

7.4. Примерные тексты для подготовки к сдаче экзамена

Текст 1. Cultural-historical Activity Theory In his Theses on Feuerbach, Karl Marx (1845) pointedly characterized the two pitfalls of social theory: "The chief defect of all previous materialism ... is that the thing, reality, sensuousness, is conceived only in the form of the object or of contemplation, but not as sensuous human activity, practice, not subjectively." And on the other hand: "Hence in opposition to materialism the active side was developed abstractly by idealism, which of course does not know real sensuous activity as such." The cultural-historical theory of activity was initiated a group of revolutionary Russian psychologists in the 1920s and 1930s, determined to turn the spirit of the Feuerbach theses into a new approach to understanding and transforming human life. The basic concept of the approach was formulated by Lev Vygotsky (1896-1934), the founder of the school. According to Vygotsky, psychology in the 1920s was dominated by two unsatisfactory orientations, psychoanalysis and behaviorism. Vygotsky and his colleagues A. R. Luria and A. N. Leont'ev formulated a completely new theoretical concept to transcend the situation: the concept of artifact-mediated and object-oriented action (Vygotsky, 1978, p. 40). A human individual never reacts directly (or merely with inborn reflects) to environment. The relationship between human agent and objects of environment is mediated by cultural means, tools and signs. Human action has a tripartite structure. Vygotsky showed that language is first used in the interaction between adult and child as a means of communication and shared actions. Gradually language is internalized into a means of child's thought and control of her activity. Vygotsky formulated "the genetic law of cultural development" according to which the child's cultural development appears twice or on two planes (Vygotsky, 1981, p. 163). First it appears interpsychologically, in interaction between people, and secondly within the child as an intrapsychological achievement. "Social relations or relations of people genetically underlie all higher functions and their relations" (ibid.). In the early 1930s Alexander Luria undertook a pioneering study in Soviet Central Asia to grasp the historical transformation of human psychological functions under the influence of changing psychological tools. Luria (1976) showed that

implementation of written language and logicomathematical operations, typically connected to formal schooling, had significant influence on how people categorized objects of the environment. We may discern three theoretical generations in the evolution of activity theory. The first generation, centered around Vygotsky, created the idea of mediation. In the early work of the cultural-historical school, mediation by other human beings and social relations was not theoretically integrated into the triangular model action (see Figure 1 above). Such an integration required a breakthrough into the concept of activity by distinguishing between collective activity and individual action. This step was achieved by Alexei Leont'ev by means of reconstructing the emergence of division of labor as a fundamental historical process behind the evolution of mental functions.

TEXT 2. Cultural Historical Activity Theory and the Expansion of Opportunities For Learning After School Katherine Brown and Michael Cole Introduction This paper addresses the issue of how Cultural Historical Activity Theory (hereafter, CHAT) can help in the design and sustaining of after school educational activity systems. We begin by summarizing why after school education is a topic worthy of study. We then describe efforts to implement sustainable after school systems and the relevance of CHAT to these efforts. The topic of after school educational activity has burgeoned into a major educational issue in the U.S. in recent years (Belle, 1999). Several factors seem to be involved in this newfound interest. First, there is an ongoing concern with declines in educational achievement across grade levels. Second, welfare reform has removed many parents from the home and into job training programs, while programs and organizations providing care for their children are struggling to meet the demand for child care. These reforms have accelerated the general movement of parents across the income spectrum into work outside the home, and have sharply increased the need for daycare for preschoolers and aftercare for school aged children. Third, the last few years of the 1990's have seen a turn away from "social promotion" in K-12 education. This trend has emerged as an outcome of public debate over the long-term consequences of holding children back a grade versus under preparing them for the cognitive demands of the information society and the high tech workplace. The consequence is that local schools, with heavy funding from the state, are asked to begin taking responsibility for improving educational achievement for their poorly achieving students during the after school hours or accept the economic, social, and psychological consequences of holding children back. The teachers and afterschool care staff need effective models to work with. To these three social factors evoking interest in afterschool education, we add a fourth issue that provides essential resources for the work to be described: reform of higher education. The current reform efforts of colleges and universities include providing undergraduates with service learning opportunities, increasing student proficiency working with new information technologies, and increasing the number of courses that expose students to rigorous research. These and other social conditions provide the socio-historical context and pool of potential motives which we have drawn upon to organize our efforts to build effective, sustainable, after school educational activities. Confronting the Problems with a CHAT Toolkit in Hand For the past decade we have been using CHAT to guide the design and implementation of an after school activity system that responds to the social, political, economic and educational pressures we have identified above. During this time we have used CHAT both as an object of research and as a guide to practice. We have found this activity to be rewarding in several ways. First, we have we have found it possible to create after school programs that children readily attend and which enhance their opportunity to practice and extend academic and social abilities. Second, we have provided social science undergraduates with college and university courses that place them in community settings where they play and learn with children, assist adult staff members by enriching the ratio of attentive adults and fostering educationally beneficial interactions. Undergraduates respond with an increase in subject matter knowledge, familiarity with ethnographic and psychological research methods, as well as the experience of finding theories learned in school of practical use in an activity they value. Third, as researchers we have been provided with facilities that enable us productively to test and expand our understanding of human development and its institutional foundations. The Fifth Dimension: UCSD's Normative Model As we shall see, an essential feature of the Fifth Dimension is its adaptability to specific local conditions. Nonetheless, there are similarities across implementations which make it useful to provide a provisional description for purposes of exposition. When asked to describe a Fifth Dimension briefly to potential collaborators or in articles, (Nicolopolou and Cole, 1993, Brown and Cole, 1997), we

produce a normative description, such as the following : The Fifth Dimension is an educational activity system that offers school aged children a specially designed environment in which to explore a variety of off-the-shelf computer games and game-like educational activities during the after school hours. The computer games are a part of a make-believe play world that includes non-computer games like origami, chess, and boggle and a variety of other artifacts. "Task cards" or "adventure guides" written by project staff members for each game are designed to help participants (both children and undergraduate students) orient to the game, to form goals, and to chart progress toward becoming an expert. The task cards provide a variety of requirements to externalize, reflect upon and criticize information, to write to someone, to look up information in an encyclopedia, and to teach someone else what one has learned, in addition to the intellectual tasks written into the software or game activity itself. As a means of distributing the children's and undergraduates use of the various games the Fifth Dimension contains a table-top or wall chart maze consisting of some 20 rooms. Each room provides access to two or more games, and the children may choose which games to play as they enter each room. There is an electronic entity (a wizard/wizardess) who is said to live in the Internet. The entity writes to (and sometimes chats with) the children and undergraduates via the Internet. In the mythology of the Fifth Dimension, the wizard/ess and acts as the participants' patron, provider of games, mediator of disputes, and the source of computer glitches and other misfortunes. Because it is located in a community institution, the Fifth Dimension activities require the presence of a local "site coordinator" who greets the participants as they arrive and supervises the flow of activity in the room. The site coordinator is trained to recognize and support the pedagogical ideals and curricular practices that mark the Fifth Dimension as "different"-- a different way for kids to use computers, a different way of playing with other children, and a different way for adults to interact with children. The presence of university and college students is a major draw for the children. The participating college students are enrolled in a course focused on fieldwork in a community setting. At UC San Diego, an institution that emphasizes research, the university course associated with student participation is an intensive, 6 unit class that emphasizes deep understanding of basic developmental principles, the use of new information technologies for organizing learning, and writing fieldnotes and research papers. The undergraduates write papers about the development of individual children, the educative value of different games, differences in the ways that boys and girls participate in the play world, variations in language use and site culture, and other topics that bring regular course work and field observations together. In short, considered in its community context, the Fifth Dimension is organized to create an institutionalized version of the form of interaction that Vygotsky (1978) referred to as a zone of proximal development for participants. From time to time there is creative confusion about who the more capable peers might be (when novice undergraduates encounter children highly skilled in playing educational computer games about which they know nothing). But the general cultural of collaborative learning that is created serves the development of all.

TEXT 3. CULTURAL HISTORICAL ACTIVITY THEORY (CHAT) History CHAT was originally developed by the historical philosopher Alexei Leont'ev', at scow State Lomonosov University during the 1960's, based largely on Lev Vygotsky's articular theories of cognition and learning. Activity Theory was the basis of much research in Russia, especially in the areas of play and learning. In more recent years the implications of activity theory in organizational development have been promoted by the work Yrjö Engeström's team at the Centre for Activity Theory and Developmental Work Research at the University of Helsinki, and Mike Cole at the Laboratory of Comparative Human Cognition at the University of California San What is CHAT? CHAT is based on established systems principles, but takes a radically different approach to them. The easiest way to explain the difference is to take the basic concept of systems approaches – using systems based thinking of the real world in order to gain insights about the real world. All of the approaches so far in this workshop were developed by biologists, physicists and engineers. So the systems based thinking described so far draws on ways in which these fields of inquiry engage with the real world. Since their engagement is essentially physical, their “models” have reflected ways in which the physical world behaves. The insights gained are based on simplified or idealized models of how the physical world behaves – or might behave if it were the system identified. In contrast, CHAT was developed by cognitive psychologists. Their focus is on how we develop understandings of the real world, draw meanings from that understanding, create learnings from those meanings and are motivated to

respond to those learnings. These cognitive “mental models” correspond to how we think about the real world and engage with it, not necessarily how the world actually works in a physical or biological sense. Their claim for legitimacy in the systems cannon is that if the point of systems thought is to gain new insights and meanings, then we should develop systems models that reflect how we actually develop insights and meanings. In other words, if the way we gain insights of the real world from systems models is essentially a cognitive rather than physical process, then the systems models we develop should be based on our understanding of cognitive processes. Consequently a CHAT based inquiry combines three components: • A systems component – that helps us to construct meanings from situations • A learning component – a method of learning from those meanings • A developmental component – that allows us to expand those meanings towards action. These three components are constructed from seven basic propositions. Out of each proposition flows a set of evaluative questions that we can pose of the real world. Proposition One – The Fundamental Proposition Activity Theory is based on the proposition that learning is a social and cultural process not simply a biological process. The proposition means that in different situations (e.g. food production, design, factory, accounts) thinking and learning will be practiced and achieved in different ways and those ways are not likely to be readily transferred from one person, team or organization to another; learning is not that simple. Proposition Two ‘Activity’ is what happens when human beings operate on their environment in order to satisfy a needs state. People Environment Needs acting on to satisfy The needs we are seeking to satisfy is the motive for the activity and is what makes sense of what is happening rather than the actions we are undertaking. This is because the same actions may have different motives. For example a farm supervisor seen to be pressuring the team of orange pickers to work faster might be motivated by a desire to have the team finish its project on schedule, but it might also be because the supervisor wants to look good so that she can be promoted to a desk job. Similarly there are many different actions we might take to satisfy the same need. For example one farmer might try to become more innovative by reading books, while another might set up a discussion group with other farmers to achieve the same end. Diagnostic Questions For Proposition Two. • What can we observe happening? • What goals are those actions serving? • Do the actions seem to fit the goals? Or might there be some other, unstated, goals determining the action? • How well suited are the actions we can observe to the desired goals? If there is a misfit, why is it happening? Proposition Three Information must flow through the activity system in order for the desired result to be achieved. Information about the environment People Environment Needs acting on to satisfy Information about our needs There are two types of information. 1. Information about our needs (What are they? Have they been satisfied?) comes from within ourselves and involves an internal dialogue, either personally or interpersonally. 2. Information about the environment (What resources are there that can help me meet my needs? What do I have to do with those resources in order to succeed?) comes from outside through our senses. However, both types of information require internal mental processing to make sense of them. But there are also two main types of information we get from the environment, and they subdivide. The main categories of information we receive looks like this: The physical Non verbal Spoken Written world communication language language by others Direct observation of Indirect data we get the physical world from others Information we use to decide what to do Language – whether written or spoken – is ‘indirect’ because it consists of symbols that describe the ‘real world’ as seen by others rather than the real world itself that we experience directly through our senses - seeing, hearing or feeling. Language consists of symbols, but it also consists of other people’s interpretation of reality. This is where many communications problems lie. One person may have perceived what is going on incorrectly, or have interpreted what she saw in very personal ways, but we may also misunderstand the words that person uses to describe what they experienced. In any focused group activity all four sources of information are vitally important to performance. Yet, often for practical reasons, many individuals, teams, program participants get their information unequally, and may have different internal resources and perceptions for making sense of the information. When we ‘decide what do’ we place the information we have gathered alongside our needs and figure out how to use one to satisfy the other. In other words we think. Diagnostic Questions For Proposition Three. • What information is available to the stakeholders, and where is it sourced? • What information that the stakeholders need to achieve their goals is not available? Why not? • Where are stakeholders getting their information from? If it is filtered through other people, is it being distorted in

this process? If so, why and how? Do they have any verification strategies for indirect information? • What values and assumptions are underpinning the ways in which the stakeholders are processing and analyzing information? • Is information from some sources given more weight than others simply because of the power and status of the source?

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения учебной дисциплины

8.1. Основная литература

1. Английский язык для аспирантов [Электронный ресурс]: учебное пособие / Т.С. Бочкарева [и др.]. – Электрон. текстовые данные. – Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. – 109 с. – 978-5-7410-1695-4. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/71263.html>

2. Английский язык для гуманитариев [Электронный ресурс]: учебник для студентов вузов, обучающихся по гуманитарно-социальным специальностям / М.В. Золотова [и др.]. – Электрон. текстовые данные. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2015. – 368 с. – 978-5-238-02465-3. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/52608.html>

8.2. Дополнительная литература

1. Кузнецова Т.С. Английский язык. Устная речь. Практикум [Электронный ресурс]: учебное пособие / Т.С. Кузнецова. – Электрон. текстовые данные. – Екатеринбург: Уральский федеральный университет, 2016. – 268 с. – 978-5-7996-1800-1. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/69580.html>

2. Пантюхова П.В. Практикум устной речи (английский язык) [Электронный ресурс]: учебное пособие / П.В. Пантюхова, И.С. Решетова. – Электрон. текстовые данные. – Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2016. – 214 с. – 2227-8397. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/66092.html>

9. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

1. Сайт Минобрнауки РФ. Режим доступа: <http://mon.gov.ru>

2. Электронно-библиотечная система. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/elibrary.html>

9.1. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

3. Сайт Минобрнауки РФ. Режим доступа: <http://mon.gov.ru>

4. Электронно-библиотечная система. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/elibrary.html>

10. Методические указания для обучающихся по освоению учебной дисциплины

Освоение обучающимся учебной дисциплины «Иностранный язык» предполагает изучение материалов дисциплины на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме практических занятий. Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Для успешного освоения учебной дисциплины и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с настоящей рабочей программой учебной дисциплины.

Следует обратить внимание на список основной и дополнительной литературы, которая имеется в электронной библиотечной системе МПСУ, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для

самостоятельной работы обучающегося.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к занятию семинарского типа

При подготовке и работе во время проведения практических занятий следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к практическому занятию заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач практического занятия, техники безопасности при работе.

Работа во время проведения практического занятия включает несколько моментов:

- консультирование аспирантов преподавателями с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных задач, ознакомление с правилами техники безопасности при работе;
- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематике.

Обработка, обобщение полученных результатов работы проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). Главным результатом служит получение положительной оценки по каждому практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету/зачету с оценкой/экзамену.

Самостоятельная работа.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала. Более подробная информация о самостоятельной работе представлена в разделе «Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине».

Подготовка к зачету/экзамену.

К зачету необходимо готовится целенаправленно, регулярно, систематически и с первых дней обучения по данной дисциплине. Попытки освоить учебную дисциплину в период зачетно-экзаменационной сессии, как правило, приносят не слишком удовлетворительные результаты.

При подготовке к экзамену по теоретической части выделите в вопросе главное, существенное (понятия, признаки, классификации и пр.), приведите примеры, иллюстрирующие теоретические положения.

После выполнения предложенных указаний у обучающихся должно сформироваться четкое представление об объеме и характере знаний и умений, которыми надо будет овладеть по дисциплине.

11. Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по учебной дисциплине

11.1. Лицензионное программное обеспечение

1. Microsoft Office (Word, Excel)

11.2. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1. Консультант Плюс.

12. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по учебной дисциплине

Для изучения учебной дисциплины «**Иностранный язык**» используются:

Учебная аудитория (лингфонный кабинет) для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации оснащена специализированной мебелью (столы, стулья, учебная доска), LCD-панелью, компьютерами с возможностью доступа в Интернет

Учебная аудитория для самостоятельной работы обучающихся оснащена специализированной мебелью (компьютерные столы, стулья, учебная доска), персональными компьютерами с выходом в сеть Интернет, системным ПО Linux, общим ПО (офисный пакет libroOffice, GNU Lesser General Public (лицензия свободного программного обеспечения), обозреватель Internet). По заявке устанавливается мобильный комплект (ноутбук, проектор, экран).

Лист регистрации изменений

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» обсуждена и утверждена на заседании Ученого совета от «10» апреля 2022 г. протокол № 8

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Утвержден решением Ученого совета на основании федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов), утвержденными приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20.10.2021 № 951	Протокол заседания Ученого совета от «10» апреля 2022 г. протокол № 8	01.09.2022
2.	Утверждена решением Ученого совета на основании федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов), утвержденными приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20.10.2021 № 951	Протокол заседания Ученого совета от «31» марта 2025 г. протокол № 7	01.04.2025
3	Утверждена решением Ученого совета на основании федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов), утвержденными приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20.10.2021 № 951	Протокол заседания Ученого совета от «26» января 2026 г. протокол № 5	27.01.2026